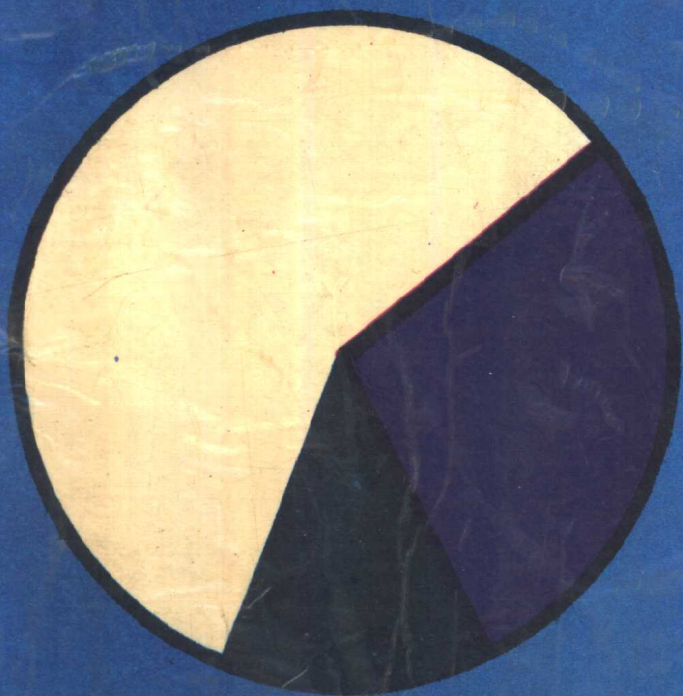


英语词汇探源

记忆法

来自拉丁语部分

赵国清 著
刘书俊



东北师范大学出版社

英语词汇探源记忆法

——来自拉丁语部分

赵国清 刘书俊 著

东北师范大学出版社

英语词汇探源记忆法

——来自拉丁语部分

赵国清 刘书俊 著

责任编辑：谢又荣

封面设计：窦峰

责任校对：赵忠普

东北师范大学出版社出版

吉林省新华书店发行

(长春市新大林大街 110 号) 东北师范大学出版社激光照排中心制版

(邮政编码：130024)

梅河口市美术印刷厂印刷

开本：787×1092 毫米 1/32

1991 年 5 月第 1 版

印张：12-0625

1991 年 5 月第 1 次印刷

字数：426 千

印数：0001—5000 册

ISBN 7-5602-0470-8/H·45

(压膜) 定价：6.00 元

序 言

赵国清先生的《英语词汇探源记忆法》一书即将问世了，赵先生是我自幼的好友，他求我写一篇推荐性的介绍序言，我欣然接受了。我读了他的书之后，觉得这是一部不可多得的书，对于想深入研究英语的人非常重要。据我所知，至今尚无如此系统的理论著述。此书不需要别人推荐，读了以后，便可知它本身就是最好的自我推荐，别人的推荐，只能减低它的价值。

据估计，今天在中国学习英语的人竟可达两亿之多。摆在我们面前的一个严峻的课题，就是如何帮助这些人克服学习上的困难。汉语和英语属于两种根本不同的语系，中国人学习英语感到非常之难：发音难，记词难，造句难，这三难之中记词尤为甚焉。赵先生自幼苦读西方语言，而对拉丁尤为酷爱之，很早以来他就想把拉丁语用到学习英语上，尽量帮助学习英语的人解决困难，经过多年的努力，始有今天的成果。

人所共知，拉丁语可以说是欧洲语言的母语。以英语为例，就有百分之六十之多的词来自拉丁语。如能找出这些拉丁语词与英语词的关系，知道英语词如何源于拉丁语，那么一旦掌握拉丁语根词和派生的规律，就会自然知道派生的大量英语词。本书的作者正是为了学习英语的人解决这些困难而写了这本书，在学习过程中可以收到事半功倍的效果。

此书不但对于个人学习英语有用，还可以做外语院校、大学外语系师生词汇课和词源课的参考资料，甚至可以做教材。它虽不是正式教材，但内容丰富，教师可从中吸取需要的部分，以补充其教材的内容。学生用它，可以充实自己的英语词汇和词源知识，或做科研之用。

拉丁语进入印欧语系拉丁语族诸语言，意大利语、西班牙语、葡萄牙语、罗马尼亚语、法语等语言的成份更多，竟达百分之七十以上。进入日尔曼语族和斯拉夫语族诸语言的成份亦不少，只要找到它们词与词之间的对应关系，就可收到触类旁通、一书多用的效果。

我是从事拉丁和古希腊古典专业的，很希望此书也能在中国为学习拉

丁和古希腊文开辟一条道路。总之，全世界是一个人类，一个文化；文化园地各异，但都是在一个文化大花园中开放着的五颜六色的花卉，故为之序。

韩 潜

1990年12月25日

前 言

学习英语的人，最关心的问题，是如何提高词汇量，人们都在探索英语单词记忆法，这些记忆法的特点都是对单词本身进行深入挖掘，进而与人思维形成多种联系，使人产生深刻印象，加快记忆储存，本书也是根据这一原理，从探源角度来研究和解决这一问题。

一 英语词汇的构成

英语词汇来源有二：一是本民族语言的固有词汇；二是从其它语言借来的词汇。我曾对高名凯和刘世坎合著的《英语常用词汇》中词汇做了粗略的统计，全书共收了 5586 个单词，其中源于拉丁语的英语词汇（包括拉丁化了的希腊语词汇，根词源于拉丁语的其它语言词汇）占《英语常用词汇》中的英语词汇的 60% 左右；英语固有词汇占 30% 多一点；其它语言词汇占 10% 左右，由于统计方法和统计内容不同，源于不同语言词汇的比例可以上下伸缩 5% 左右，不能绝对固定不变，使它们有相对的伸缩性、适应性。

从上面的比例来看，英语固有词汇，不能完全表达日益增长的社会、政治、经济、科学、文化等生活内容，所以向其它语言借词来完善和加强自己语言的表现能力。

二 拉丁语的妙用

本书首先探讨来自拉丁语的英语词汇，因它在英语词汇中占的比例最大，而且这些词汇无论在形态结构和发音上都比以单音节词为主的英语固有词汇难，如何解决这些词汇的快速记忆，这是本书所要研究和解决的问题。人们都知道会了拉丁语的人再去记来自拉丁语的英语词汇，就会收到立竿见影的效果。但人们对拉丁语有两种认识：一是拉丁语太难；二是拉丁语无用，合不上花掉有限的时间和宝贵的精力去多费一遍事，这是人们

不接触拉丁语的症结所在。这就给探源造成了认识上的障碍。我们已经知道60%左右的英语词汇源于拉丁语，这就意味着我们已经掌握了相应数量的拉丁词，这部分拉丁语词汇和源于拉丁语的英语词汇只是一纸之隔。拉丁语词汇的内部结构是一个高度组织化系统，而相应的英语词汇对不懂拉丁语的人来说，是无规律可循的（虽然掌握一定英语词汇的人，能总结出一定的规律，但不能揭示词干内部的构成），无规律可循是记忆的障碍，如果捅破这层薄纸，就会进入有规律可循的记忆状态，提高记忆效率。

拉丁语词汇虽非常多，但构词规律并不复杂，因而拉丁语单词是容易记忆的，只要掌握数量不多的拉丁语根词，再掌握一定的构词规则，就能轻松地记忆上千、上万、甚至数万的拉丁语单词，记住拉丁语单词，也就记住相应的英语单词。事实上探源所接触的拉丁语非常简单，不必过问和探源无关的语法，更不涉及听、说；读、写、译样样过关。经过别人的指点或集体及个人的研究，少则几分钟，多则几个小时，就可利用此书打开探源大门，揭示来自拉丁语的英语词汇的全部奥秘，就如使用电视，只需拨动两个钮键，即可接收到全部节目内容，不必过问电视原理及制造全过程。

本书把拉丁语词汇和来自拉丁语的英语词汇当做一个语言词汇来处理，把它们的内部规律同时一起解决，英语构词法解决不了来自拉丁语的英语词汇的内部规律，而拉丁语却能揭示自己词汇的内部规律，因而也能揭开源于拉丁语的英语词汇的奥秘，这是一种从根本探索英语词源的方法，这就是拉丁语在快速记忆英语单词中的妙用所在。

三 收 词 范 围

本书的收词原则以常用词为主，正因为如此，我们首先以高名凯和刘世英合著的《英语常用词汇》作为选词的基础，但在编写过程中，由于词汇不足，有的语法体系和同族词体系组织不起来，后来又利用了《英汉小词典》做为第二个选词基础，因为词典越小，所选的词使用频率越高。《英汉小词典》中的源于拉丁语的英语词汇，是由900多个拉丁语根词派生的，做为一个体系提出，本书只选了其中的260个根词及其4400多个常用派生词，但其中也有百分之几的词选自其它词典，主要是为了补充不足之处。本书所收的拉丁词都是拉丁语固有词汇部分，根词源于希腊语的拉丁语词汇暂没有收，将另出专册或专章。

四 本书体系

为了达到用探源法速记英语单词目的，必须采取完整的、有效的编排体系，否则，就事与愿违。本书主要是把拉丁语语法和拉丁语构词法引入正文，使它们相互交叉，相辅相成。本书单词不是按字母顺序排列，而是采取了按拉丁语语法词类排列和族系排列相结合的方法排列，词类排列就是把英语所源的拉丁语根词按其词类归属分成三个词类类系：形容词、名词、动词。形容词用的词类代号为 A；名词为 N；动词为 V。以上三个词类类号均为一级类号。名词有五个变格法名词，所以名词有五个下位类：N1、N2、N3、N4、N5；形容词有两类变格法形容词，所以有两个下位类：A1、A2；动词有四个变位法动词，再加上不属于任何变位法动词的不规则动词，所以动词有五个下位类：V1、V2、V3、V4、V0。以上十二个下位类都是同级类，分属不同的上位类，均为二级类号。这十二个同级类，就是十二条经线，是横向系统。也是拉丁语语法系统，目的是给读者以清晰的拉丁语语法背景，使读者立即进入探源状态。一般的词源词典，在词源上，只给其当然，不给其所以然，这种对拉丁语词源的点滴介绍，对不懂拉丁语的读者，只能望源兴叹，所以必须彻底掌握拉丁语语法体系和拉丁语构词法体系，才能真正地收到事半功倍的效果，否则，无助于彻底探源。探源必须找到根词，并确定这个根词的语法归属，并以它为基础导出大量的派生词，再进一步找出这些派生词的语法归属和构词规律，并找出根词和派生词的源流关系，各词之间的上下左右关系。根词也叫原生词，它是派生源。

根词是指含有词根；不含词缀，在拉丁语中几乎都含词尾的词，而词根是词的重要部分，词义基础，但不是词，只是构词成分，本书没把拉丁语语法集中，而是把语法分散到正文中作为例词，主要是为了分散难点，分而治之，各各击破。每个二级类号下，类聚着许多语法完全相同的同位类根词。到二级类号为止，我们不再往下展开类号，而转为族系排列，即每个根词把有同一血缘关系的词集中在一起，逐次解析。一般读者都喜欢用族系去记忆单词，主要是通过株连方式，囊括同族词，这是垂直系统，又以同族词中各种语法不同的词为纬，横向又与左右经线语法交叉，组成纵横交错的语法和同族词的经纬网，每个单词都能在确定的经纬交叉点上找到自己的确定的语法位置，从而解决了语法规律，扫除了在探源中、构词中的语法障碍。由于根词的语法变化在特定经线上，而其派生词的语法变化

又触及到每条经线上，这种在每条经线上，既有同族词集中，又有语法分散的双重现象，这就形成了信息网，这就使探源活动能达到所有终端，中途不受任何阻碍。

参加本书编写工作的还有王彦斌、赵忠民。

本书的问世和刘书俊同志的大力支持是分不开的，在此我致以衷心的感谢。在编写本书过程中，几位前任和现任的图书馆馆长在工作上给以适当的安排，并有许多同志给予支持，特别是冯雪纯、马风岚同志给予许多帮助，在此一并感谢。由于自己水平有限，错误在所难免，希广大读者给予指正。

赵国清

1990年12月

使用 说明

使用方法

- 一、使用此书时，首先要了解它的结构体系，请看此书前言中的本书体系部分。
- 二、此书不是按字母顺序排列的，欲查某词，可先查索引。
- 三、变格示例和变位示例只做语法背景交待给读者。对专门探源的人，只掌握两个条件即可。名词和形容词，掌握主格和单数生格；动词，掌握第一基本形式（主动态直陈式现在时单数第一人称）和第四基本形式（不定式）；对想深入了解拉丁语的人，可做拉丁语基础语法用。
- 四、遇到语法问题和构词问题，可查阅附录。

符号说明

黑方括号【 】

表示括号内的词为英语所源之词及其解析和汉译：白体字为拉丁词及其解析，斜体白体字为其它媒介语言词，拉丁语通过它们间接进入英语，汉字为括号内诸语言词的汉译，括号外左面的黑体字为英语词，括号外右面，依次为国际音标、词类、英语词的汉译。

圆括号（ ）

- 1) 表示括号内的词可有可无，如：colo (u) r, ex (s) ultatio.
- 2) 作方括号的内括号，用以解析特定的词，如：

【decisi-o, onis, f. 决定，裁判，< decis-us (pp. of decid-o) + -io, -ion】

尖括号 < >

表示括号内是学科用语, 如 <医学>, <数学>。

六角括号 []

- 1) 表示后面的字或字母可以替换前面的字或字母, 如国有〔立〕的。
- 2) 表示括号内汉译是解释性的说明, 如: 紧缩〔通货〕。

来源号 <

表示前面的词来源于后面的词, 如: reced-o, ere 退回 < re-回 + ced-o, ere 退去。

连字符 -

- 1) 方括号内有的词内有连字符, 它是用来区分语法词干和词尾, 构词词干和后缀, 连字符左面为词干, 右面为词尾或后缀, 如: acti-(语法词干) + -o (词尾); act-(构词词干) + -io (后缀)。
- 2) 有的字母前后都有连字符的, 说明此字母既不属于词干, 也不属于词尾和后缀, 叫做连接字, 它是为连接词干和词尾、后缀而出现的, 如: manual-is, e, *adj.* 手上的 < man-(us) + -u- + -alis。
- 3) 后面有连字符的为前缀, 前面有连字符的为后缀。
- 4) 根词中的连字符, 有的是区分词干和词尾, 但有許多是区分根词的不变化部分和变化部分的, 以避免重复。形容词、名词、动词的根词的基本变化有简式标记法和繁式标记法:

形容词: *firmus, firma, firmum, adj.*

繁式

firm-us, a, um, adj.

简式

名词: *revolutio, revolutiois, f.; revolutio, revolution-is*

繁式

revoluti-o, onis, f.

简式

动词: *propono, proposui, propositum, proponere.*

繁式

propon-o, proposu-i, proposit-um, propon-ere

propo-no, sui, situm, nere.

简式

从上面三条中, 可以看出, 连字符在根词上主要作用是减少重复, 连字符前面是不变化部分, 后面是变化部分。

缩 略 语

A.	adjective	形容词
abl.	ablative(case)	夺格
acc.	accusative(case)	宾格
act.	active(voice)	主动的(语态)
adj.	adjective	形容词
adv.	adverb	副词
AF	Anglo-French	盎格鲁法语
alt(er).	alternate	变体,交替形式
ind(ic).	indicative	直陈式
irreg.	irregular	不规则的
It.	Italian	意大利语
m.	masculine	阳性
ME	Middle English	中古英语
MF	Middle French	中古法语
n. or N.	noun	名词
n	neuter	中性【 】内
num.	numeral	数词
comp.	comparative(degree)	比较级
contr.	contraction	缩写
dat.	dative(case)	与格
dim.	diminutive(suffix)	指小(后缀)
f.	feminine	阴性
F	French	法语
freq.	frequentative	反复动词
ger.	gerundive	将来被动分词
Gr.	Greek	希腊词
OE	Old English	古英语
OF	Old French	古法语
perf.	perfect(tense)	完成时

perh.	perhaps	或许
pers.	person	人称
pl.	plural(number)	复数
pp.	past participle	过去分词
Pr.	Portugal	葡萄牙语
prep.	preposition	介词
pres.	present(tense)	现在时
prp.	present participle	现在分词
Russ.	Russian	俄语
s.	stem	词干
Sp.	Spanish	西班牙语
superl.	superlative(degree)	最高级
v or V	verb	动词
var.	variant	变体
VL	Vurgar Latin	民间拉丁语
&	and	和

解决分类排列和族系排列交叉的方法:

以 spec-io, ere(看)为例

species	【speci-es, ei, <i>f.</i> 外观, 种。根据生格词尾断定, 它是第五变格法名词, 它所源的根词的经线是 V3, 它横向与经线 N5 交叉, 在第五变格法名词找到了自己的语法位置。
special	【special-is, e, <i>adj.</i> 特别的。根据形容词单数主格词尾断定, 它是第二类形容词, 它所源的根词的经线是 V3, 它横向与经线 A2 交叉, 在二尾形容词找到了自己的语法位置。
specimen	【specim-en, inis, <i>n.</i> 证据, 实例。根据生格词尾断定, 它是第三变格法名词, 它所源的根词的经线是 V3, 它横向与经线 N3 交叉, 在不等音节中性名词找到了自己的语法位置。
spectacle	【spectacul-um, i, <i>n.</i> 外观, 景色。根据生格词尾断定, 它是第二变格法名词, 它所源的根词的经线是 V3, 它横向与 N2 交

叉,在以-um 结尾的中性名词,找到了自己的语法位置。

expect

【ex(s)pect-o, are 期待。根据词尾断定,它是第一变位法动词,它所源的根词的经线是 V3,它横向与经线 V1 交叉,在常态动词,找到了自己的语法位置。

conspicuous

【conspicu-us, adj. 众目昭彰的。它是第一类形容词,它所源的根词经线是 V3,它横向与经线 A1 交叉,在以-us 结尾的形容词,找到了自己的语法位置。

respect

【respect-us, us, m. 回顾。根据生格词尾断定,它是第四变格法名词,它所源的根词的经线是 V3,它横向与 N4 交叉,在以-us 结尾的名词,找到了自己的语法位置。

目 录

序言	1
前言	1
使用说明	1
正文	
A 根词源于拉丁语形容词的英语词汇	1
A1 根词源于拉丁语第一类形容词的英语词汇	1
以-us 结尾的形容词	1
以-er 结尾的形容词	15
A2 根词源于拉丁语第二类形容词的英语词汇	17
一尾形容词	17
二尾形容词	19
三尾形容词	23
N 根词源于拉丁语名词的英语词汇	25
N1 根词源于拉丁语第一变格法名词的英语词汇	25
N2 根词源于拉丁语第二变格法名词的英语词汇	34
以-us 结尾的阳性名词	34
以-er 结尾的阳性名词	43
以-um 结尾的中性名词	44
N3 根词源于拉丁语第三变格法名词的英语词汇	50
等音节的阳性名词	50
等音节的阴性名词	55
等音节的中性名词	58
不等音节的阳性名词	59
不等音节的阴性名词	66
不等音节的中性名词	75
N4 根词源于拉丁语第四变格法名词的英语词汇	86

以-us 结尾的名词	86
以-u 结尾的中性名词	88
N5 根词源于拉丁语第五变格法名词的英语词汇	90
V 根词源于拉丁语动词的英语词汇	93
V1 根词源于拉丁语第一变位法动词的英语词汇	93
常态动词	93
异态动词	121
V2 根词源于拉丁语第二变位法动词的英语词汇	124
常态动词	124
异态动词	148
半异态动词	150
无人称动词	152
V3 根词源于拉丁语第三变位法动词的英语词汇	154
常态动词	154
异态动词	241
以-io 结尾的常态动词	248
以-ior 结尾的异态动词	265
半异态动词	269
V4 根词源于拉丁语第四变位法动词的英语词汇	271
常态动词	271
异态动词	279
V0 根词源于拉丁语不规则动词的英语词汇	281

附录

拉丁语语音	292
对正文中的拉丁语语法的说明	294
拉丁语构词法	300

索引	329
-----------------	------------

A 根词源于拉丁语形容词的英语词汇

A1 根词源于拉丁语第一类形容词的英语词汇

1 以-us 结尾的形容词

变格示例

bon-us, a, um, adj. 好的

数 格	单数			复数		
	阳性	阴性	中性	阳性	阴性	中性
主格	bon-us	bon-a	bon-um	bon-i	bon-ae	bon-a
呼格	bon-e	bon-a	bon-um	bon-i	bon-ae	bon-a
生格	bon-i	bon-ae	bon-i	bon-orum	bon-arum	bon-orum
与格	bon-o	bon-ae	bon-o	bon-is	bon-is	bon-is
宾格	bon-um	bon-am	bon-um	bon-os	bon-as	bon-a
夺格	bon-o	bon-a	bon-o	bon-is	bon-is	bon-is

æqu-us, a, um, adj. 公平的, 相等的

变异 -iqu, equ

equity

【æquit-as, atis, f. 对等, 相称; 公平; 一致性 < æqu-us + -i-tas, -ity】['ekwiti] n. 公平, 公正; (法律) 衡平法

equitable

【æquit-as + -able】['ekwɪtəbl] adj. 公平的, 公正的